

Porównanie tłumaczeń Psalmów 117:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chwalcie JAHWE, wszystkie narody, Uwielbiajcie Go, wszystkie plemiona,* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chwalcie JAHWE, wszystkie narody, Uwielbiajcie Go, wszystkie plemiona,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chwalcie JAHWE, wszystkie narody! Chwalcie go, wszyscy ludzie!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chwalcie Pana wszystkie narody! chwalcie go wszyscy ludzie!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	u Żydów 117. Chwalcie JAHWE, wszyscy pogani, chwalcie go, wszyscy narodowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alleluja. Chwalcie Pana, wszystkie narody, wysławiajcie Go, wszystkie ludy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chwalcie Pana, wszystkie narody, Wysławiajcie go, wszystkie ludy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chwalcie JAHWE wszystkie narody, wysławiajcie Go wszystkie ludy,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sławcie JAHWE, wszystkie narody, chwalcie Go, wszystkie ludy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Alleluja. Chwalcie Jahwe, wszystkie ludy, wysławiajcie Go, wszystkie narody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аллилуя. Визнавайтеся Господеві, бо Він добрий, бо його милосердя на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chwalcie WIEKUISTEGO wszystkie narody, sławcie Go wszystkie plemiona;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wysławiajcie JAHWE, wszystkie narody; chwalcie go, wszystkie rody.

¹⁾ plemiona, aram. ܡܝܬܝܢ (’umma).

²⁾ <x>520 15:11</x>